



COMUNE di SAN GIOVANNI A PIRO

Provincia di Salerno

28 giugno 2010

COMUNICATO STAMPA

A "lezione" di dialetto cilentano

***Al Cenobio basiliano, giovedì 29 luglio l'appuntamento col prof. Vallone
Oggetto dell'incontro il dizionario etimologico del Basso Cilento "Dialettevole",
con letture in dialetto di alcuni brani danteschi a cura di Carmine Ferrara***

Prosegue la manifestazione "Percorsi di note, parole e colori", la rassegna di pittura, musica, recitazione e cultura inaugurata lo scorso 12 luglio dall'Amministrazione comunale e che fino al prossimo 2 agosto animerà il Cenobio Basiliano di San Giovanni Battista. Si continuerà a parlare di Cilento, trattando argomenti volti ad irrobustire il senso di appartenenza alla terra natia e a promuovere un processo di riappropriazione di un'identità territoriale a volte svilita.

Giovedì 29 luglio, alle ore 21, l'appuntamento è con il **prof. Giuseppe Vallone**, studioso di storia e cultura locale, che al nostro Basso Cilento ha dedicato molti libri, tra cui "A cavallo dell'ultima pietra. Passione, morte e sparizione di un episcopio"; "Assalto al malpaese. Aria impura e chierici sequestrati in un borgo cilentano del Settecento"; "Dialettevole. Dizionario etimologico del basso Cilento". Proprio il **dialetto cilentano**, con i suoi modi di dire ed i suoi proverbi, sarà l'oggetto dell'appuntamento sangiovanese. Sono 2500 i vocaboli etimologicamente recensiti dal prof. Vallone e raccolti nel dizionario "Dialettevole", volti a rimarcare una distinzione linguistica, spesso confusa, tra l'agropolese ed il napoletano. All'appassionante "lezione", introdotta da un momento di musica classica, seguirà **l'applicazione linguistica attraverso la lettura in dialetto cilentano di alcuni brani danteschi**, tradotti personalmente dal prof. Vallone, tra cui dall'Inferno un passo introduttivo, Paolo e Francesca, Il Canto di Ulisse, Il Conte Ugolino; dal Purgatorio il canto VI con la "Sera Italia"; dal Paradiso l'invettiva contro i papi corrotti e due pezzi del canto finale. A dare voce alle traduzioni cilentane **Carmine Ferrara**, diplomato attore all'Università Popolare dello Spettacolo di Napoli.